

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

26 Juillet 1982

No. 24

26th July 1982

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI No. 14 DE 1982 SUR LA  
SYLVICULTURE.

ARRETES

ARRETE No. 25 DE 1982 SUR  
LA LOI SUR LA SYLVICULTURE  
[ENTREE EN VIGUEUR]

ARRETE No. 27 DE 1982 SUR  
LE CACAO [COMMISSION D'APPEL  
DE LUGANVILLE]

ARRETE No. 28 DE 1982 SUR  
LES TERRES ALIENEES  
[ENTREE EN VIGUEUR]

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE FORESTRY ACT No. 14 OF 1982

ORDERS

THE FORESTRY ACT [COMMENCEMENT] ORDER  
No. 25 of 1982

THE COCOA [LUGANVILLE APPEAL  
COMMITTEE] ORDER No. 27 OF 1982.

THE ALIENATED LAND [COMMENCEMENT]  
ORDER No. 28 OF 1982.

REPUBLIC OF VANUATU

THE FORESTRY ACT N° 14 OF 1982

Arrangement of Sections

PART 1 - PRELIMINARY

1. Interpretation.

PART 2 - ADMINISTRATION

2. Responsibilities of Director and power of delegation.
3. Provision of services by Director.

PART 3 - FOREST PLANTATION AGREEMENTS

4. Forest plantation agreements.
5. Records of moneys spent by Government under Forest Plantation Agreements.
6. Priority of payments out of proceeds of sale of timber.
7. Failure to make payments under Forest Plantation Agreement.
8. Government to be satisfied as to custom owners.

PART 4 - UTILISATION OPERATIONS

9. Requirement to obtain Timber Licence.
10. Exempted Operations.
11. Agreements for utilisation operations.
12. Granting of timber licence.
13. Consent required for transfer of licence.
14. Banker's Guarantee.
15. Joint ventures for utilisation operations.
16. Failure to comply with conditions of a timber licence.
17. Suspension or cancellation of timber licence.
18. Compounding of offences.
19. Power of Director to register sawmills.

PART 5 - CONSERVATION

20. Restriction of clearing operations near streams.
21. Management, control and protection of land for certain purposes.

22. Power of Director to give directions prohibiting or limiting clearing operations and appeals from such directions.
23. Failure to comply with orders made under section 21 or directions made under section 22.

PART 6 - PROTECTION FROM FIRE

24. Restrictions as to fires in rural areas.
25. Power to order extinguishment of fires in rural areas.
26. Failure to comply with direction is an offence.

PART 7 - FINANCIAL

27. Forestry Fund.
28. Reforestation charge.

PART 8 - GENERAL AND TRANSITIONAL

29. Power to require production of timber licence.
30. Powers of entry of forestry officers.
31. Assaulting etc. forest officers to be an offence.
32. General penalty for offences.
33. Power of forest officers to require persons to give name and address.
34. Orders.
35. Transitional.
36. Repeal.
37. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE FORESTRY ACT N° 14 OF 1982

Assent: 2.6.1982

Commencement: 26.7.1982

To provide for the development and control of Forestry operations and for other purposes incidental thereto.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

PART 1 - PRELIMINARY

Interpretation.

1. In this Act, unless the context otherwise requires :-

"clearing operations" means the cutting of trees or the clearing of native vegetation;

"Director" means the Director of Agriculture or such other person as the Minister may appoint as Director for the purposes of this Act;

"forest officer" means the Principal Forest Officer, any forest officer or any other officer carrying out the duties of a forest officer under this Act;

"Owner" in relation to land includes a number of owners and one or more persons with a right in custom to exclusive use of land and any association, corporation, co-operative or other body of persons representing such number of owners or such persons;

"Fund" means the Forestry Fund;

"rural land" means any land outside the boundaries of a municipality;

"Sawmill" includes any portable sawmill and any other device used for the longitudinal sawing of timber;

"stream" means any part of any watercourse which at any time contains running water more than one half of one metre in width;

"tree" includes any trees, palm, shrub, bush, sapling, seedling or reshoot of any kind or age;

"utilisation operations" means the felling of trees for sale as logs, for sawmilling, wood-chipping or fibre board manufacture or any other operations prescribed as utilisation operations under this Act.

## PART 2 - ADMINISTRATION

Responsibilities of Director and power of delegation.

2. (1) The Director shall be responsible for the proper management and development of the forest resources of Vanuatu.
- (2) The Director may in writing authorise any forest officer to exercise any of the powers or functions of the Director under this Act, except the powers and functions conferred by section 4 (2) and 17.

Provision of services by Director.

3. The Director may provide services for the felling of trees and the sawing or other conversion of timber from plantations and may make reasonable charges therefor.

## PART 3 - FOREST PLANTATION AGREEMENTS

Forest plantation agreements.

4. (1) For the purpose of assisting any owner of land to plant trees thereon, the Government may enter into a forest plantation agreement with the owner.
- (2) The Director may execute forest plantation agreements on behalf of the Government.
- (3) Every forest plantation agreement shall contain :-
- (a) sufficient details in order to identify the land that is to be planted with trees; and
  - (b) a forest management plan for the plantation on the land which shall state :-
    - (i) the species of trees to be planted;
    - (ii) the measures to be adopted for the establishment and protection of the plantation;

- (iii) the extent to which grazing by animals and agricultural activity shall be permitted in the plantation;
- (iv) measures that shall be taken for the protection of places on the land which may be considered sacred or of national or cultural importance;

and which may be reviewed by the Director every five years; and

(c) covenants by the owner of the land that :-

- (i) he will permit forest officers to cause the land referred to in the Forest Plantation Agreement to be planted with the species of trees specified in the forest management plan;
- (ii) he will carry out such work on the land as the Director may direct for the purpose of promoting the growth of or for protecting the trees;
- (iii) he will not lease or otherwise dispose of the land or the trees or cut down the trees without first having obtained the prior consent in writing of the Director;
- (iv) in the event of the accidental destruction at any time of the whole or any part of the plantation he will permit the Director to replace or restore the plantation;
- (v) from the proceeds of sale of timber from the plantations he will repay to the Government all moneys expended by it in the establishment and maintenance of the plantation and pay the reforestation charge.

Records of moneys spent by Government under Forest Plantation Agreements.

5.

The Director shall cause records to be kept of all moneys spent by the Government under each forest plantation agreement and a statement setting out the details of the amounts so recorded and signed by the Director shall be prima facie evidence of such details.

Priority of payments out of proceeds of sale of timber.

6. (1) When any timber from any plantation established under section 4 is sold the proceeds of sale shall be applied :-
- (a) first in payment of the reforestation charge;
  - (b) secondly in repayment of the moneys spent by the Government in respect of the part of the plantation from which the timber was felled for sale.
- (2) If such timber is used by the owner instead of being sold it shall be considered to have been sold and the owner shall make the payments specified in paragraph (a) and (b) of subsection (1). The amount payable under this subsection shall not exceed the market value at stump of the timber used.

Failure to make payments under Forest Plantation Agreement.

7. Where the owner of land the subject of a forest plantation agreement fails to make a payment stipulated in the agreement or contravenes or fails to comply with any covenant or condition of the agreement the whole of any moneys then owing by him to the Government under the terms of the agreement shall become immediately due and payable and be recoverable by the Government.

Government to be satisfied as to custom owners.

8. The Government shall not enter into a forest plantation agreement unless it is satisfied that the other party to the agreement properly represents the owners.

#### PART 4 - UTILISATION OPERATIONS

Requirement to obtain Timber Licence.

9. (1) Subject to section 10 no person may carry out utilisation operations without first obtaining a timber licence.
- (2) A person who contravenes subsection (1) commits an offence.

Exempted Operations.

10. (1) A person who fells timber on his own land to provide timber for his own use shall not require a timber licence.
- (2) The Director, upon application in writing in the prescribed form being made to him may exempt from this Part any utilisation operations if he considers that neither the extent of the operations nor the affect on the interests of Vanuatu justifies the application to such operations of the provisions of this Part.

- (3) An exemption granted under subsection (2) may be granted for such period as the Director shall specify.

Agreements  
for utilisation  
operations.

11. (1) Any person who intends to apply for a timber licence and who is not the owner of the land on which the utilisation operations are to be carried out shall prior to such application enter into an agreement in writing with the properly authorised representatives of the owners. Such agreement shall be in a language acceptable to the parties and shall be in the prescribed form and shall be exempt from the provisions of section 6 and 7 of the Land Reform Regulation N° 31 of 1980 or any provisions replacing such provisions.
- (2) Every such agreement shall be submitted to the Director for approval within thirty days of its execution. No such agreement shall be approved by the Director unless he is satisfied that it complies with the provisions of subsection (1) and that it adequately protects the interests of the owner of the land and any agreement not so approved shall have no legal effect.
- (3) The Director shall keep a register of all agreements approved by him under subsection (2).
- (4) An agreement approved by the Director under subsection (2) shall cease to have legal effect on the expiry or non renewal of the timber licence authorising the utilisation operations provided for in the agreement.
- (5) Every application for a timber licence shall be made to the Director in writing in the prescribed form and shall be accompanied where applicable, by a copy of the agreement between the applicant and the owner of the land.

Granting of  
timber licence.

12. (1) The Director may grant a timber licence to any person or renew a timber licence.
- (2) The grant of a timber licence shall be subject to the payment of the reforestation charge and such fees and other charges as the Director with the approval of the Minister may determine.
- (3) A timber licence shall :-
- (a) be valid for such period not exceeding ten years as shall be specified in the licence; and



- (b) be subject to such general conditions as may be prescribed and to such special conditions as the Director may impose in respect of that licence.

Consent required for transfer of licence.

13. No timber licence shall be transferable except with the authority in writing of the Director.

Banker's Guarantee.

14. (1) It shall be a condition of every timber licence that the licence holder shall establish and maintain a banker's guarantee to guarantee compliance by the licence holder with the conditions of the licence.
- (2) Every banker's guarantee established under this section shall be subject to the conditions prescribed and shall be in an amount satisfactory to the Director, which shall be not less than a sum estimated by the Director to be equal to the fees and other charges payable by the licence holder in the first year of operations under the licence.

Joint ventures for utilisation operations.

15. The Minister with the approval of the Council of Ministers, for the purpose of carrying out utilisation operations on land in respect of which a timber licence has been granted, may on behalf of the Government enter into a joint venture with the properly authorised representatives of the owner of such land and the holder of the licence if he is not the owner of the land to which it relates. A joint venture entered into under this section may take the form of a joint company, partnership or other form of joint venture association.

Failure to comply with conditions of a timber licence.

16. (1) Any holder of a timber licence who fails to comply with any of the conditions to which the licence is subject commits an offence.
- (2) Where any person is convicted of an offence against section 9 (1) or against subsection (1) of this section the Court may in addition to any other penalty order that any timber cut and any equipment used in the commission of the offence be forfeited and any such timber and equipment shall thereupon become the property of Vanuatu.

Suspension or  
cancellation  
of timber  
licence.

17. The Director may when the holder of a timber licence has been convicted of an offence against this Act suspend or with the approval of the Minister, cancel the timber licence.

Compounding  
of offences.

18. (1) Where in the opinion of the Director the holder of a timber licence has committed an offence against section 16 (1) he may impose a penalty of not more than 10,000 vatu on the offender and a penalty equal to double the market value of any timber cut by the licence holder in the commission of the offence.
- (2) A licence holder who objects to a penalty imposed upon him in accordance with subsection (1) may appeal to the Court therefrom within 14 days of notification to him of imposition of the penalty.
- (3) If a licence holder has not appealed to the Court within the time provided for in subsection (2) nor paid the penalty imposed under subsection (1) within 30 days of notification to him thereof the Director may call for and shall be paid the penalty under the terms of the banker's guarantee provided for in section 14.

Power of  
Director to  
register  
sawmills.

19. (1) The Director may upon application in writing therefor and payment of the prescribed fee grant a certificate of registration in respect of a sawmill.
- (2) Registration of a sawmill shall be :-
- (a) valid for such period not exceeding one year as shall be specified in the certificate of registration and may be renewed;
- (b) subject to such conditions as may be set out in the certificate of registration.
- (3) Any person who operates, or being the owner allows to be operated, any sawmill which has not been registered or contravenes any of the conditions of registration commits an offence.
- (4) Whenever required by the Director the owner of a sawmill shall furnish in the prescribed manner such information as is required from him concerning the intake and output of timber of all classes and species from such sawmill.

- (5) Any owner of a sawmill who fails to furnish information when required to do so pursuant to this section or knowingly furnishes information which is not correct commits an offence.

PART 5 - CONSERVATION

Restriction of clearing operations near streams.

20. Any person who carries out any clearing operations using any bulldozer, grader, tractor or similar machine on any land within ten metres of any stream without first obtaining written authority from the Director commits an offence.

Management, control and protection of land for certain purposes.

21. If the Government considers that any land should not be subject to utilisation or clearing operations in order to :-

- (a) prevent soil erosion or serious interference with stream flow; or
- (b) preserve the ecology of the area in which the land is situate ; or
- (c) conserve the land as an area or part of an area of particular scenic, cultural, historic or national interest; or
- (d) preserve the land for use by the public for recreation purposes,

the Minister may by order forbid or restrict such clearing or utilisation operations and provide for the management, control and protection of such land.

Power of Director to give directions prohibiting or limiting clearing operations and appeals from such directions.

22. (1) Where the Director is of the opinion that any clearing operations which are in progress or which he believes are to be commenced on any land are likely to cause serious soil erosion or to interfere seriously with stream flow, he may in writing direct the person carrying out the clearing operations or who he believes intends to carry out such operations -
- (a) to cease such operations forthwith; or
  - (b) not to start such operations; or
  - (c) to carry out such operations only in accordance with the conditions specified in the direction.

- (2) Any person aggrieved by such direction may appeal in writing to the Minister who may affirm, vary or quash the direction. Such decision of the Minister shall be final. In no circumstances shall an appeal result in a stay of any such direction.

Failure to comply with orders made under section 21 or directions made under section 22.

23. Any person who contravenes an order made under section 21 or a direction made under section 22 commits an offence.

#### PART 6 - PROTECTION FROM FIRE

Restrictions as to fires in rural areas.

24. No person shall on any rural land light or maintain any fire or leave any fire burning or permit any fire to be lit or maintained or left burning so as to create a likelihood of damage to land or any property.

Power to order extinguishment of fires in rural areas.

25. Where a fire is burning on any rural land and a forest officer, policeman or public officer is of the opinion that such fire is likely to cause damage to any other land or property he may direct any person who has lit or maintained such fire to immediately take all reasonable steps to extinguish such fire.

Failure to comply with direction is an offence.

26. A person who fails to comply with a direction under section 25 commits an offence.

#### PART 7 - FINANCIAL

Forestry Fund.

27. (1) There shall be a fund to be called the Forestry Fund which shall be kept by the Treasury.
- (2) In each financial year there shall be paid out of the Revenue Fund into the Fund :-
- (a) a sum equivalent to the gross amount received by the Director -
- (i) as repayments under forest plantation agreements; and
- (ii) as reforestation charges; and
- (iii) as penalties under section 18;

- (b) such other moneys as Parliament may appropriate to the Fund; and
- (b) such other moneys as may be granted to the Government of Vanuatu for the purposes of this Act.

- (3) The moneys in the Fund shall be used for :-
- (a) the establishment and maintenance of forest plantations under forest plantation agreements; and
  - (b) other afforestation and reforestation works.

**Reforestation charge.**

28. (1) There shall be a reforestation charge payable on all timber cut during the course of utilisation operations.
- (2) The reforestation charge provided for in subsection (1) shall be such percentage of the market value at stump of the timber cut, sold or utilised as may be prescribed.
- (3) The market value at stump shall be assessed by the Director.

**PART 8 - GENERAL AND TRANSITIONAL**

**Power to require production of timber licence.**

29. Any holder of a timber licence who when so required by a forest officer or by a member of the Police Force fails without lawful excuse to produce such licence within a reasonable time commits an offence.

**Powers of entry of forestry officers.**

30. (1) Every forest officer together with such other persons, vehicles and equipment as he considers necessary may enter at any time into and upon any building or land for the purposes of :-
- (a) carrying out any work or exercising any power or making any inspection authorised to be carried out, exercised or made by a forest officer under this Act;
  - (b) ascertaining whether the provisions of this Act with respect to the prevention or extinguishing of fires are being complied with; or
  - (c) taking or directing to be taken all lawful steps for preventing or extinguishing fires.

- (2) Except for the purposes mentioned in paragraphs (b) and (c) of subsection (1) no forest officer shall enter any premises used exclusively as a dwelling house without the consent of the occupier.

Assaulting etc.  
forest officers  
to be an offence.

31.

Any person who assaults, obstructs or threatens any forest officer in the execution of his duty commits an offence.

General penalty  
for offences.

32.

Any person guilty of an offence against this Act for which no penalty is expressly imposed shall be liable to a fine of VT 100,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Power of  
forest officers  
to require  
persons to give  
name and address.

33.

- (1) A forest officer may require any person to give his name and address who he reasonably suspects of having committed an offence against this Act and if any person so required fails to give his name and address or gives a name and address which the officer has reason to believe is false he may arrest such person without warrant.

- (2) The provisions of section 17 of the Criminal Procedure Code Act N° 21 of 1981 or any provisions replacing them shall apply to the disposal of any person arrested in accordance with subsection (1).

Orders.

34.

- (1) The Minister may make orders providing for the proper management, development and utilisation of the forest resources of Vanuatu and otherwise for the implementation of the purposes of this Act.

- (2) Without derogating from the generality of subsection (1), the Minister may in such orders provide for :-

- (a) Rules for the naming, inspection and grading of timber for local use and export;
- (b) A uniform method of measurement of round and sawn timber;
- (c) The percentage of the market value at stump of any timber cut to be paid by way of reforestation charge;
- (d) The brands to be used by forest officers for branding timbers;

- (e) The returns to be furnished by sawmillers;
- (f) The protection of valuable species of trees including the forbidding of the cutting down of specific trees or species of tree with or without consents;
- (g) The banning of or control of the import or export of logs or timber;
- (h) Anything that may be prescribed under this Act;
- (i) Penalties not exceeding 50,000 VT for breaches of any orders.

Transitional.

35. (1) Without prejudice to the other provisions of this Act any person who on the coming into force of this Act is :-

- (a) carrying on utilisation operations with or without a licence granted under the Joint Forestry Regulation N° 30 of 1964; or
- (b) who is a party to an agreement giving him a right to carry out utilisation operations,

may apply within three months of the commencement of this Act for a timber licence.

- (2) Any person to whom subsection (1) applies who carries on utilisation operations more than three months after the commencement of this Act without having obtained a timber licence shall be guilty of an offence.
- (3) Any agreement referred to in subsection (1) shall cease to have legal effect if no licence has been obtained in respect of the operations provided for in the agreement within the period provided for in that subsection.

Repeal.

36. The Joint Forestry Regulation N° 30 of 1964 is repealed.

Commencement.

37. This Act shall come into force on such day as the Minister shall declare by Order published in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 14 DE 1982 SUR LA SYLVICULTURE

Sommaire

1. Définitions.
2. Responsabilités incombant au directeur et pouvoir de délégation.
3. Prestation de services par le directeur.
4. Contrat de boisement.
5. Relevé des sommes engagées par l'Etat au titre des contrats de boisement.
6. Affectations prioritaires des revenus provenant des coupes.
7. Défaut de paiements prévus aux contrats de boisement.
8. Identité des propriétaires coutumiers établie par l'Etat.
9. Permis d'exploiter.
10. Dérogation.
11. Contrats régissant les activités d'exploitation.
12. Octroi des permis d'exploiter.
13. Cession des permis d'exploiter.
14. Garantie bancaire.
15. Sociétés d'économie mixte.
16. Violation des conditions du permis d'exporter.
17. Retrait, annulation d'un permis d'exploiter.
18. Règlement transactionnel des infractions.
19. Enregistrement des scieries par le directeur.
20. Défrichage à proximité des rivières.
21. Gestion, contrôle et protection des terres à certaines fins.
22. Pouvoirs du directeur d'interdire ou de limiter des activités de défrichage et appel de ses décisions.
23. Non-observation des arrêtés pris en application de l'article 21 ou des décisions rendues en vertu de l'article 22.
24. Interdiction d'allumer des feux en zone rurale .
25. Pouvoir d'ordonner l'extinction des feux allumés en zone rurale .
26. Inobservation des instructions.
27. Fonds forestier.
28. Droits de reboisement.
29. Pouvoir d'exiger la présentation du permis d'exploiter.
30. Droit d'entrée des agents forestiers.
31. Voies de fait sur la personne des agents forestiers.
32. Peines.
33. Déclaration obligatoire d'identité et de domicile.
34. Arrêtés d'application.
35. Dispositions transitoires.
36. Abrogation.
37. Entrée en vigueur.



REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 14 DE 1982 SUR LA SYLVICULTURE

Promulguée : 2.6.1982

Entrée en vigueur: 26.7.1982

relatif au développement et au contrôle des activités forestières et autres questions connexes.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE 1 - DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

Définitions.

1. Dans la présente loi, sous réserve du contexte :

"activités d'exploitation" désigne l'abattage des arbres destinés à la vente en billes, au sciage, à la taille de copeaux, à la fabrication d'agglomérés ainsi que toute autre activité d'exploitation déclarée telle en application des dispositions du présent texte ;

"activités de défrichage" désigne l'abattage des arbres ou le débroussaiege de la végétation naturelle ;

"agent forestier" désigne l'ingénieur forestier et tout agent, forestier ou autre, exécutant les fonctions incombant à un agent forestier en vertu du présent texte ;

"arbre" comprend tout arbre, palmier, arbrisseau, buisson, arbuste, semis et rejet de toute sorte et de tout âge ;

"directeur" désigne le directeur de l'Agriculture ou toute autre personne que le Ministre peut nommer en cette qualité aux fins d'application de la présente loi ;

"Fonds" désigne le fonds forestier ;

"propriétaire", par référence à une terre, comprend un groupe de propriétaires, une ou plusieurs personnes détenant un droit coutumier de jouissance exclusive ainsi que toute association, société, coopérative ou autre corps constitué représentant ledit groupe de propriétaires ou de personnes ;

"rivière" désigne tout cours d'eau pouvant mesurer plus de cinquante centimètres de large en un quelconque point ;

"scierie" comprend toute scierie volante et tout autre équipement utilisé pour le sciage du bois dans sa longueur ;

"zone rurale" désigne toute terre située hors du périmètre communa-

TITRE 2 - ADMINISTRATION

Responsabilités incombant au directeur et pouvoir de délégation.

2. 1) Le directeur est responsable de la saine gestion et du développement des ressources forestières vanuatuanes.

- 2) Le directeur peut, par délégation écrite, habiliter tout agent forestier à exercer les pouvoirs et fonctions lui incombant en vertu du présent texte, à l'exception de ceux conférés au paragraphe 2) de l'article 4 et à l'article 17.

Prestation de services par le directeur.

3. Le directeur peut, contre versement d'une commission raisonnable, offrir des services d'abattage, de sciage ou de tout autre façonnage du bois provenant des plantations.

### TITRE 3 - CONTRATS DE BOISEMENT

Contrat de boisement.

4. 1) L'Etat peut passer des contrats de boisement avec tout propriétaire dans le but de l'aider à boiser ses terres.
- 2) Le directeur peut signer les contrats de boisement pour le compte de l'Etat.
- 3) Dans tout contrat de boisement doivent figurer :
  - a) des renseignements suffisants pour permettre d'identifier la terre à boiser ;
  - b) un plan de gestion foncière relatif au boisement entrepris qui doit faire état :
    - i) des essences plantées ;
    - ii) des mesures adoptées pour la constitution et la conservation de la forêt ;
    - iii) de la mesure dans laquelle pâturage et activités agricoles seront autorisés sur la terre boisée ;
    - iv) des mesures prises pour la protection des lieux situés sur la terre boisée réputés sacrés ou ayant une importance nationale ou culturelle ;ledit plan peut être révisé tous les cinq ans par le directeur ;
  - c) des engagements aux fins suivantes de la part du propriétaire de la terre :
    - i) il doit permettre aux agents forestiers de faire planter sur la terre visée au contrat de boisement les essences spécifiées au plan de gestion forestière ;
    - ii) il doit effectuer sur la terre tous travaux que le directeur peut ordonner dans le but de favoriser la croissance des arbres ou d'assurer leur conservation ;
    - iii) il ne doit louer ou céder ni la terre, ni les arbres, ni abattre ceux-ci sans le consentement écrit préalable du directeur ;
    - iv) en cas de destruction accidentelle survenue à un moment quelconque à tout ou partie de la forêt, il doit autoriser le directeur à la repeupler ou à la remettre en état ;
    - v) il doit affecter les recettes des ventes de bois abattu sur la terre boisée au remboursement des sommes avancées par l'Etat au titre de la constitution et de l'entretien de la forêt, et au paiement des droits de reboisement.

- Relevé des sommes engagées par l'Etat au titre des contrats de boisement.
5. Le directeur doit faire tenir registre de toutes les sommes engagées par l'Etat au titre de chaque contrat de boisement ; un état détaillé des montants relevés, signé par le directeur atteste, jusqu'à preuve du contraire, l'exactitude des mentions y figurant.
- Affectations prioritaires des revenus provenant des coupes.
6. 1) En cas de vente de bois abattu sur une terre boisée en vertu de l'article 4, les recettes des ventes sont affectées :
- a) premièrement, au paiement des droits de reboisement ;
  - b) deuxièmement, au remboursement des sommes engagées par l'Etat dans la portion de la forêt où a été abattu le bois vendu.
- 2) Les bois abattu est réputé vendu lors même qu'il est utilisé à des fins personnelles par le propriétaire qui est alors tenu d'acquitter les paiements mentionnés aux alinéas a) et b) du paragraphe 1). Le montant exigible au titre de ce paragraphe ne peut excéder la valeur marchande sur pied du bois utilisé.
- Défaut de paiements prévus aux contrats de boisement.
7. Lorsque le propriétaire d'une terre faisant l'objet d'un contrat de boisement n'acquitte pas un paiement stipulé audit contrat, contrevient aux dispositions prévues ou ne se conforme pas à ses engagements, la totalité des sommes dues à l'Etat en vertu des clauses contractuelles deviennent immédiatement exigibles et peuvent être recouvrées par l'Etat.
- Identité des propriétaires coutumiers établie par l'Etat.
8. L'Etat ne peut passer aucun contrat de boisement sans avoir établi avec certitude que l'autre partie contractante représente effectivement les propriétaires.

#### TITRE 4 - ACTIVITES D'EXPLOITATION

- Permis d'exploiter.
9. 1) Sous réserve de l'article 10, nul ne peut se livrer à des activités d'exploitation sans avoir obtenu au préalable un permis d'exploiter.
- 2) Commet une infraction toute personne contrevenant aux dispositions du paragraphe 1).
- Dérogation.
10. 1) Une personne qui abat des arbres sur sa propre terre pour son usage personnel n'est pas tenu d'obtenir un permis d'exploiter.
- 2) Sur requête écrite lui étant adressée en la forme prescrite, le directeur peut exempter certaines activités d'exploitation de l'application des dispositions du présent Titre s'il estime que ni l'importance de ces activités ni leur incidence sur les intérêts nationaux ne justifient qu'elles soient soumises à l'effet desdites dispositions.
- 3) Le directeur fixe la durée de validité des dérogations accordées au titre du paragraphe 2).

Contrats régis-  
sant les activit-  
tés d'exploita-  
tion.

- 11.
- 1) Toute personne souhaitant présenter une demande de permis d'exploiter sur une terre dont elle n'est pas propriétaire doit, au préalable, passer un contrat écrit avec les représentants dûment autorisés des propriétaires. Ledit contrat est rédigé dans une langue agréée d'accord partie et doit être établi en la forme prescrite ; il n'est pas soumis à l'effet des articles 6 et 7 du Règlement n° 31 de 1980 relatif à la réforme foncière ou de toute disposition les remplaçant.
  - 2) Les contrats sont soumis au directeur dans les trente jours qui suivent leur signature et ne sont approuvés que si le directeur est fondé à croire qu'ils se conforment aux dispositions du paragraphe 1) et qu'ils protègent efficacement les intérêts du propriétaire de la terre ; tout contrat non approuvé est nul et non avenu.
  - 3) Le directeur tient un registre de tous les contrats approuvés conformément au paragraphe 2).
  - 4) Le non-renouvellement à l'expiration du permis d'exploiter emporte la caducité du contrat approuvé conformément au paragraphe 2).
  - 5) Les demandes de permis d'exploiter sont adressées au directeur, par écrit et en la forme prescrite, et sont accompagnées, chaque fois qu'il convient, d'un exemplaire du contrat passé entre le demandeur et le propriétaire de la terre.

Octroi des  
permis d'exploiter.

- 12.
- 1) Le directeur peut octroyer et renouveler tout permis d'exploiter.
  - 2) L'octroi d'un permis d'exploiter est soumis au paiement des droits de reboisement ainsi que de tout autre droit ou frais que le directeur peut fixer après approbation du Ministre.
  - 3) Tout permis d'exploiter :
    - a) est valide pour la période fixée au permis, qui ne peut toutefois excéder 10 ans ;
    - b) est soumis aux conditions générales pouvant être prescrites ainsi qu'à toutes autres conditions particulières que le directeur peut imposer.

Cession des  
permis d'exploiter.

- 13.
- Toute cession d'un permis d'exploiter requiert l'autorisation écrite du directeur.

Garantie bancaire.

- 14.
- 1) L'octroi de tout permis d'exploiter est soumis à la constitution et au maintien, de la part de l'exploitant, d'une garantie bancaire destinée à garantir le respect des conditions mentionnées au permis.
  - 2) Les garanties bancaires constituées conformément au présent article sont soumises aux modalités réglementaires ; elles sont constituées pour un montant que le directeur juge acceptable et qui ne peut être inférieur au total, évalué par ce dernier, des droits et autres frais payables par l'exploitant durant la première année d'activités prévues au permis.

Non-observation des arrêtés pris en application de l'article 21 ou des décisions rendues en vertu de l'article 22.

23. Commet une infraction toute personne qui contrevient aux dispositions d'un arrêté pris en application de l'article 21 ou d'une décision rendue en vertu de l'article 22.

#### TITRE 6 - PROTECTION CONTRE L'INCENDIE

Interdiction d'allumer des feux en zone rurale .

24. Nul ne peut allumer, entretenir ou abandonner un feu en zone rurale, ni permettre qu'il le soit, si un tel feu est susceptible d'endommager la terre ou tout autre bien.

Pouvoir d'ordonner l'extinction des feux allumés en zone rurale.

25. Lorsqu'un agent forestier, un agent de police ou tout autre agent de l'Etat estime qu'un feu brûlant en zone rurale est susceptible d'endommager toute terre ou bien, il peut ordonner à la personne qui l'a allumé ou qui l'entretient de prendre sur le champ toutes mesures raisonnables afin de l'éteindre.

Inobservation des instructions.

26. Commet une infraction toute personne qui ne se conforme pas aux instructions données en application de l'article 24.

#### TITRE 7 - DISPOSITIONS FINANCIERES

Fonds forestier .

27. 1) Il est créé un fonds appelé fonds forestier qui est géré par le Trésor.
- 2) Lors de chaque exercice financier, les fonds suivants sont transférés du compte général du Trésor au fonds forestier :
- a) une somme équivalente au montant total perçu par le directeur au titre :
    - i) des remboursements stipulés aux contrats de boisement,
    - ii) des droits de reboisement et
    - iii) des amendes et pénalités imposées conformément à l'article 18 ;
  - b) tous autres crédits que le Parlement peut affecter au Fonds, et
  - c) toutes autres subventions pouvant être octroyées à l'Etat vanuatuan aux fins de réalisation des objectifs visés à la présente loi.
- 3) Le Fonds est utilisé aux fins suivantes :
- a) constitution et entretien des forêts conformément aux contrats de boisement et
  - b) tous autres travaux de boisement et de reboisement.

Droits de  
reboisement.

28. 1) Il est perçu des droits de reboisement pour tout bois abattu lors des activités d'exploitation.
- 2) Le montant des droits visés au paragraphe 1) est fixé réglementairement en pourcentage de la valeur marchande sur pied du bois abattu, vendu ou utilisé.
- 3) La valeur marchande sur pied est estimée par le directeur.

TITRE 8 - DISPOSITIONS GENERALES ET TRANSITOIRES

Pouvoir d'exi-  
ger la présenta-  
tion du permis  
d'exploiter.

29. Commet une infraction tout exploitant qui, sans motif valable, ne présente pas son permis dans un délai raisonnable à tout agent forestier ou membre du corps de police lui en faisant la demande.

Droit d'entrée  
des agents fo-  
restiers.

30. 1) Un agent forestier, accompagné de toutes autres personnes, peut pénétrer à tout moment, avec les véhicules ou équipement qu'il estime nécessaires, dans tout bâtiment ou sur toute terre pour :
- a) effectuer tous travaux, exercer tout pouvoir ou entreprendre toute inspection relevant de sa compétence conformément aux dispositions du présent texte,
- b) s'assurer que les dispositions du présent texte en matière de prévention des incendies sont respectées, ou
- c) prendre ou ordonner toute mesure légale visant à la prévention des incendies.
- 2) Sauf dans les cas prévus aux alinéas b) et c) du paragraphe 1), un agent forestier ne peut pénétrer dans des locaux à usage exclusivement résidentiel sans le consentement de leur occupant

Voies de fait  
sur la personne  
des agents  
forestiers.

31. Commet une infraction toute personne qui commet des voies de fait sur la personne d'un agent forestier, le menace ou l'empêche d'exécuter ses fonctions.

Peines.

32. Toute personne déclarée coupable d'une infraction aux dispositions du présent texte, pour laquelle aucune peine n'est expressément prévue, est passible d'une amende de 100.000 vatu ou d'une peine d'emprisonnement n'excédant pas 6 mois ou des 2 peines à la fois.

Déclaration  
obligatoire d'iden-  
tité et de domicile.

33. 1) Un agent forestier peut exiger de toute personne qu'elle décline ses nom et adresse s'il la soupçonne d'avoir commis une infraction aux dispositions du présent texte ; il peut arrêter sans mandat toute personne refusant de s'exécuter ou communiquant un nom et une adresse qu'il soupçonne être faux.

- 2) Les dispositions de l'article 17 de la loi n°21 de 1981 portant code de procédure pénale ou toutes autres dispositions les remplaçant sont applicables à la personne arrêtée conformément au paragraphe 1).

Arrêtés d'application.

34. 1) Le Ministre peut prendre tout arrêté relatif à la saine gestion, au développement et à l'exploitation des ressources forestières vanuatuanes et visant, d'une façon générale, à la mise en oeuvre des objets du présent texte.
- 2) Sans préjudice du caractère général du paragraphe 1), le Ministre peut prendre des arrêtés relatifs
- a) aux règles applicables en matière d'appellation, d'inspection et de classification du bois destiné à l'usage local et à l'exportation ;
  - b) à l'institution d'une méthode standard de mesure du bois scié et non équarri ;
  - c) au pourcentage de la valeur marchande sur pied du bois abattu, exigible au titre des droits de reboisement ;
  - d) aux marques utilisées par les agents forestiers pour le martelage du bois ;
  - e) aux rapports d'activités devant être soumis par les propriétaires de scierie ;
  - f) à la protection des essences de valeur, y compris l'interdiction d'abattre certains arbres ou essences, avec ou sans autorisation ;
  - g) à l'interdiction ou au contrôle de l'importation et de l'exportation de billes ou de bois ;
  - h) à tout ce qui peut être prescrit conformément au présent texte ;
  - i) à des amendes n'excédant pas 50.000 vatu pour la non-observation des dispositions de tout arrêté.

Dispositions transitoires.

35. 1) Sans préjudice des autres dispositions du présent texte, toute personne qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi :
- a) exerce des activités d'exploitation, avec ou sans le permis octroyé conformément au Règlement Conjoint n°30 de 1964, ou
  - b) est partie à un contrat lui donnant le droit d'exercer des activités d'exploitation
- peut, dans les trois mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent texte, présenter une demande de permis d'exploiter.

- 2) Se rend coupable d'une infraction toute personne visée au paragraphe 1) qui poursuit ses activités d'exploitation trois mois après la date d'entrée en vigueur du présent texte sans avoir obtenu de permis d'exploiter.
- 3) Les activités exercées dans le cadre de tout contrat visé au paragraphe 1) doivent faire l'objet d'un permis d'exploiter dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent texte ; la non-obtention du permis emporte la caducité du contrat.

Abrogation.

36.

Le Règlement Conjoint n°30 de 1964 est abrogé.

Entrée en  
vigueur.

37.

La présente loi entrera en vigueur au jour fixé par arrêté ministériel publié au Journal officiel.



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N°25 DE 1982 SUR LA LOI SUR LA SYLVICULTURE (ENTREE EN VIGUEUR)

Rendant exécutoire la loi n° 14 de 1982 sur la Sylviculture.

LE MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES ET DES RESSOURCES NATURELLES

VU l'article 37 de la loi n° 14 de 1982 sur la Sylviculture,

A R R E T E

La loi n° 14 de 1982 sur la Sylviculture entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 13 Juillet 1982.

S.J. REGENVANU

Ministre des Affaires foncières et  
des Ressources naturelles.

REPUBLIC OF VANUATU  
-----

The Cocoa (Luganville Appeal Committee)

Order No. 27 Of 1982

To constitute a Cocoa Appeal Committee based in Luganville, Santo under the provisions of the Cocoa Act No. 26 of 1981.

IN EXERCISE of the power contained in section 16 of the Cocoa Act No. 26 of 1981, I hereby make the following Order:-


1. That a Luganville Cocoa Appeal Committee is hereby constituted and the following named persons are appointed to the respective designated offices :

Martin George Adam	- Chairman
Harold Stephen	- Alternate Chairman
Shadrack Shem	- Member
Ucu Nacoza Lelemoli	- Alternate Member
Norman Erica	- Member
Geom Tyna	- Alternate Member

2. This Order shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila this *13<sup>th</sup>* day of July, 1982.

*Sethy J. Regenvanu*  
Sethy J. Regenvanu  
Minister of Land and  
Natural Resources



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N°27 DE 1982

SUR LE CACAO (COMMISSION D'APPEL DE LUGANVILLE)

Instituant une Commission d'Appel du cacao basée à Luganville, île de Santo, en vertu des dispositions de la loi n° 26 de 1981 sur le cacao.

LE MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES ET DES RESSOURCES NATURELLES

VU l'article 16 de la loi n° 26 de 1981 sur le cacao,

A R R E T E

Il est institué par les présentes

1. Une Commission d'Appel de cacao basée à Luganville et les personnes dont les noms suivent sont nommées aux charges respectives :

Martin George Adam	- Président
Harold Stephen	- Président suppléant
Shadrack Shem	- Membre
Ucu Nacoza Lelemoli	- Membre suppléant
Norman Erica	- Membre
Geom Tyna	- Membre suppléant.

2. Le présent Arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 13 juillet 1982.

Sethy J. Regenvanu

Ministre des Affaires foncières et des  
Ressources naturelles.

Approved *[Signature]*  
Date 20/7/82  
Attorney General

REPUBLIC OF VANUATU  
-----

The Alienated Land (Commencement) Order No. 28 OF 1982

To bring into force the Alienated Land Act No. 12 of 1982.

IN EXERCISE of the power contained in section 29 of the Alienated Land Act No. 12 of 1982, I hereby make the following Order :-

The Alienated Land Act No. 12 of 1982 shall come into force on the 1st day of August 1982.

MADE at Port Vila this 21st day of July, 1982.

*[Signature]*  
S.J. REGENVANU

Minister of Land and  
Natural Resources

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 28 DE 1982 SUR LES TERRES ALIENNEES (ENTREE EN VIGUEUR)

Rendant exécutoire la loi n° 12 de 1982 sur les Terres aliénées.

LE MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES

VU l'article 29 de la loi n° 12 de 1982 sur les Terres aliénées,

A R R E T E :

La loi n° 12 de 1982 sur les Terres aliénées entrera en vigueur le  
1er août 1982.

FAIT à Port-Vila le 21 Juillet 1982.

S.J. REGENVANU

Ministre des Affaires foncières et  
des Ressources naturelles.